NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1063/2005

zo 6. júla 2005,

ktorým sa otvára stála výzva na predkladanie ponúk na vývoz pšenice obyčajnej v držbe českej intervenčnej agentúry

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami [1], najmä na jeho článok 6,

keďže:

(1) Nariadenie Komisie (EHS) č. 2131/93 [2], určuje postupy a podmienky uvedenia do predaja obilnín v držbe intervenčných agentúr.

(2) Nariadenie Komisie (EHS) č. 3002/92 [3] o ustanovení spoločných podrobných pravidiel na overovanie použitia a/alebo miesta určenia intervenčných produktov.

(3) V súčasnej situácii na trhu je vhodné otvoriť stálu výzvu na predkladanie ponúk na vývoz 180 000 ton pšenice obyčajnej v držbe českej intervenčnej agentúry.

(4) Musia byť stanovené špeciálne podmienky na zabezpečenie pravidelnosti operácií a ich kontroly. Preto je účelné vytvoriť systém garancií, ktorý zabezpečí dodržiavanie sledovaných cieľov a pritom umožní vyhnúť sa neúmerným nákladom pre operátorov. Je teda vhodné pozmeniť niektoré predpisy, najmä nariadenie (EHS) č. 2131/93.

(5) Aby sa zabránilo opätovnému dovozu, náhrady podľa tohto nariadenia by sa mali udeliť len pre vývoz do niektorých tretích krajín.

(6) Článok 7 ods. 2 písm. a) nariadenia (EHS) č. 2131/93 poskytuje možnosť, aby boli úspešnému uchádzačovi vo výberovom konaní preplatené najnižšie prepravné náklady medzi miestom skladovania a miestom výstupu, do výšky určitého stropu. Vzhľadom na zemepisnú polohu Českej republiky je vhodné uplatniť uvedené opatrenie.

(7) Z dôvodu modernizácie systému riadenia, je nevyhnutné, aby boli Komisiou vyžadované informácie predkladané v elektronickej podobe.

(8) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Česká intervenčná agentúra vykoná stálu výzvu na predkladanie ponúk na vývoz pšenice obyčajnej, ktorá sa nachádza v jej držbe, za podmienok stanovených nariadením (EHS) č. 2131/93, pokiaľ nie je ustanovené v tomto nariadení inak.

Článok 2

Verejná súťaž sa vzťahuje na maximálne množstvo 180 000 ton pšenice obyčajnej, ktorá sa bude vyvážať do tretích krajín s výnimkou Albánska, Bulharska, Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, Lichtenštajnska, Rumunska, Srbska a Čiernej hory [4] a bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko a Švajčiarska.

Článok 3

1. Na vývozy realizované z titulu tohto nariadenia sa nevzťahujú žiadne vývozné náhrady, vývozné clá ani mesačné zvýšenia.

2. Článok 8 ods. 2, nariadenia (EHS) č. 2131/93 sa neuplatňuje.

3. Na rozdiel od ustanovení článku 16 tretí pododsek nariadenia (EHS) č. 2131/93, cenou za vývoz je cena uvedená v ponuke, bez mesačného zvýšenia.

4. V súlade s článkom 7 ods. 2 písm. a) nariadenia (EHS) č. 2131/93 úspešnému uchádzačovi vo výberovom konaní budú preplatené najnižšie prepravné náklady medzi miestom skladovania a skutočným miestom výstupu, do výšky limitu určeného vo výzve na predkladanie ponúk.

Článok 4

1. Vývozné licencie sú platné odo dňa ich vydania v zmysle článku 9 nariadenia (EHS) č. 2131/93 do konca štvrtého mesiaca nasledujúceho po tomto dátume.

---

[1] Ú. v. ES L 270, 21.10.2003, s. 78.

[2] Ú. v. ES L 191, 31.7.1993, s. 76, nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 749/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 10).

[3] Ú. v. ES L 301, 17.10.1992, s. 17. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 770/96 (Ú. v. ES L 104, 27.4.1996, s. 13).

[4] Vrátane Kosova, tak ako ho definuje Rezolúcia Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1244 z 10. júna 1999.

2. Ponuky predložené v rámci verejnej súťaže otvorenej na základe tohto nariadenia nesmú byť sprevádzané žiadosťami o vývozné licencie v rámci článku 49 nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 ([1]).

Článok 5

1. Na rozdiel od ustanovení článku 7 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2131/93, termín na predloženie ponúk do prvej čiastkovej verejnej súťaže uplynie dňa 14. júla 2005 o 9. hodine (bruselského času).

Termín na predloženie ponúk pre nasledujúce čiastkové verejné súťaže uplynie vždy vo štvrtok o 9. hodine (bruselského času), s výnimkou dňa 21. júla 2005, 4. augusta 2005, 18. augusta 2005, 1. septembra 2005, 3. novembra 2005, 29. decembra 2005, 13. apríla 2006 a 25. mája 2006. V týchto týždňoch nebudú otvorené žiadne verejné súťaže.

Termín na predkladanie ponúk do poslednej čiastkovej verejnej súťaže uplynie 22. júna 2006 o 9. hodine (bruselského času).

2. Ponuky musia byť predložené českej intervenčnej agentúre na nasledujúcu adresu:

Statní zemědělský intervenční fond
Odbor Rostlinných Komodit
Ve Smečkách 33
CZ-110 00, Praha 1
Tel.: (420) 222 871 667/403
Fax: (420) 222 296 806 404.

Článok 6

Intervenčná agentúra, skladovateľ a účastník verejnej súťaže, ak si to želá, vykonajú na základe vzájomnej dohody buď pred alebo počas odvozu zo skladu, podľa výberu účastníka verejnej súťaže, obojstranný odber vzoriek na analýzu, a to najmenej 1 vzorku na 500 ton. Intervenčná agentúra môže byť zastúpená splnomocnencom za podmienky, že to nebude skladovateľ.

Obojstranné odobratie vzoriek a ich analýza sa vykoná v termíne siedmich pracovných dní odo dňa podania žiadosti účastníkom verejnej súťaže, alebo v termíne do troch pracovných dní, ak sa odber vzoriek vykoná pri vyskladnení.

V prípade námietok sa výsledky analýz v elektronickej podobe postúpia Komisii.

Článok 7

1. Účastník verejnej súťaže musí prijať zásielku v danom stave, ak konečné výsledky vykonaných analýz zo vzoriek vykazujú kvalitu:

a) vyššiu ako bolo uvedené vo výzve na predkladanie ponúk;

b) vyššiu ako minimálne požadované charakteristiky pri intervencii, ale nižšiu ako je kvalita opísaná vo výzve na predkladanie ponúk, pričom sa však nachádza v medziach odchýlky, ktorá môže byť až:

— 1 kilogram na hektoliter pre mernú hmotnosť, pričom však nesmie byť nižšia ako 75 kilogramov na hektoliter,

— jedno percento pre percentuálny obsah vlhkosti,

— pol percenta pre nečistoty uvedené v bodoch B.2 a B.4 prílohy nariadenia Komisie (ES) č. 824/2000 ([2]),

— pol percenta pre nečistoty uvedené v bode B.5 prílohy nariadenia (ES) č. 824/2000, pričom sa však nesmú meniť dovolené percentá škodlivých zŕn a námeľa.

2. Ak konečné výsledky vykonaných analýz zo vzoriek vykazujú kvalitu vyššiu ako minimálne požadované charakteristiky pri intervencii ale nižšiu ako je kvalita opísaná vo výzve na predkladanie ponúk, pričom rozdiel je väčší ako rozdiel uvedený v bode b), účastník verejnej súťaže môže:

a) buď prijať zásielku v danom stave,

b) alebo odmietnuť prevziať príslušnú zásielku.

V prípade uvedenom v písmene b) účastník bude zbavený všetkých svojich povinností v súvislosti s danou zásielkou, vrátane zábezpek, až potom, ako bude okamžite informovať Komisiu a intervenčnú agentúru, na formulári uvedenom v prílohe II.

3. Ak konečný výsledok vykonaných analýz poukazuje na nižšiu kvalitu ako sú minimálne požadované charakteristiky pri intervencii účastník verejnej súťaže nemôže prevziať príslušnú zásielku. Zbavený všetkých svojich povinností v súvislosti s danou zásielkou, vrátane zábezpek, bude až potom, ako bude okamžite informovať Komisiu a intervenčnú agentúru na formulári uvedenom v prílohe II.

Článok 8

V prípadoch podľa článku 7, ods. 2 písmeno b) a ods. 3 účastník môže požiadať intervenčnú agentúru o dodávku inej zásielky pšenice obyčajnej v plánovanej kvalite, bez ďalších nákladov, zábezpeka nebude uvoľnená. Výmena zásielky musí byť vykonaná najneskôr do troch dní od žiadosti účastníka verejnej súťaže. Účastník verejnej súťaže o tom okamžite informuje Komisiu na formulári uvedenom v prílohe II.

([1]) Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1.

([2]) Ú. v. ES L 100, 20.4.2000, s. 31. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

Ak v termíne najneskôr do jedného mesiaca od žiadosti účastníka verejnej súťaže o výmenu, po následných výmenách, účastník nedostane náhradnú zásielku vyhovujúcej kvality, bude zbavený všetkých povinností, vrátane zábezpek, potom, ako bude okamžite informovať Komisiu a intervenčnú agentúru na formulári uvedenom v prílohe II.

Článok 9

1. Ak však k vyskladneniu pšenice obyčajnej dôjde pred výsledkami analýz podľa článku 6, všetky riziká nesie účastník verejnej súťaže od chvíle prevzatia zásielky, čo však nemá vplyv na možnosti uplatnenia prípadných nárokov (opravných prostriedkov) účastníka verejnej súťaže voči skladovateľovi.

2. Náklady v súvislosti s odberom vzoriek a s analýzami uvedenými v čl. 6, okrem tých uvedených v čl. 7 ods. 3, sú na ťarchu Európskeho poľnohospodárskeho a usmerňovacieho záručného fondu (EPUZF) v rozsahu jednej analýzy na 500 ton, s výnimkou nákladov na vysilážovanie. Náklady na vysilážovanie a prípadné doplňujúce analýzy požadované účastníkom verejnej súťaže znáša účastník.

Článok 10

Na rozdiel od ustanovení článku 12 nariadenia (EHS) č. 3002/92, na dokumentoch týkajúcich sa predaja pšenice obyčajnej v súlade s týmto nariadením, a najmä na vývoznej licencii, na príkaze na odber v zmysle článku 3 ods. 1 bod b) nariadenia (EHS) č. 3002/92, na vývoznej deklarácii, prípadne na tlačive T5, musia byť uvedené údaje podľa prílohy II.

Článok 11

1. Zábezpeka poskytnutá v súlade s článkom 13 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 2131/93 musí byť uvoľnená okamžite po vydaní vývozných licencií účastníkom verejnej súťaže.

2. Na rozdiel od ustanovení článku 17 nariadenia (EHS) č. 2131/93, povinnosť vývozu je krytá zábezpekou, ktorej výška sa rovná rozdielu medzi intervenčnou cenou platnou v deň verejnej súťaže a vydraženou cenou a nikdy nemôže byť nižšia ako 25 EUR na tonu. Polovica tejto sumy sa zloží pri vydaní licencie a druhá polovica pred odobratím obilnín.

Článok 12

Česká intervenčná agentúra zašle v elektronickej podobe Komisii prevzaté ponuky najneskôr do dvoch hodín po uplynutí termínu na podanie ponúk. Musia byť odovzdané v súlade so schémou uvedenou v prílohe III.

Článok 13

Toto nariadenie nadobúda platnosť v deň jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo všetkých svojich ustanoveniach a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. júla 2005

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

PRÍLOHA I

Oznámenie o zamietnutí alebo prípadnej výmene zásielky v rámci stálej výzvy na predkladanie ponúk na vývoz pšenice obyčajnej v držbe českej intervenčnej agentúry

(nariadenie (ES) č. 1063/2005)

— Meno úspešného účastníka verejnej súťaže:

— Dátum verejnej súťaže:

— Dátum odmietnutia zásielky účastníkom:

Číslo zásielky	Množstvo v tonách	Adresa sila	Zdôvodnenie odmietnutia prevzatia
			— merná hmotnosť (kg/hl) — % naklíčených zŕn — % rozličných nečistôt (Schwarzbesatz) — % častí, ktoré nie sú základnými obilninami bezchybnej kvality — iné

PRÍLOHA II

Podľa článku 10

— *po španielsky:* Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) nº 1063/2005

— *po česky:* Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 1063/2005

— *po dánsky:* Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 1063/2005

— *po nemecky:* Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1063/2005

— *po estónsky:* Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 1063/2005

— *po grécky:* Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1063/2005

— *po anglicky:* Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1063/2005

— *po francúzsky:* Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) nº 1063/2005

— *po taliansky:* Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1063/2005

— *po litovsky:* Intervences parastie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 1063/2005

— *po lotyšsky:* Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 1063/2005

— *po maďarsky:* Intervenciós búza, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 1063/2005/EK rendelet

— *po holandsky:* Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1063/2005

— *po poľsky:* Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 1063/2005

— *po portugalsky:* Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1063/2005

— *po slovensky:* Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 1063/2005

— *po slovinsky:* Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 1063/2005

— *po fínsky:* Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1063/2005

— *po švédsky:* Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1063/2005.

PRÍLOHA III

Formulár (*)

Stála výzva na predkladanie ponúk na vývoz pšenice obyčajnej v držbe českej intervenčnej agentúry

(nariadenie (ES) č. 1063/2005)

1	2	3	4	5	6	7
Číslovanie účastníkov	Číslo zásielky	Množstvo v tonách	Cena ponuky (v EUR na tonu) (1)	Bonifikácie (+) Zrážky z ceny (–) (v EUR na tonu) (pre informáciu)	Obchodné náklady (2) (v EUR na tonu)	Krajina určenia
1						
2						
3						
atď.						

(*) Pošlite GR pre poľnohospodárstvo (D/2).

(1) Do tejto ceny sú zahrnuté bonifikácie alebo zrážky pripadajúce na zásielku, ktorej sa týka ponuka.

(2) Obchodné náklady zodpovedajú nákladom na služby a poistenie, ktoré vznikli od času vyskladnenia z intervenčných zásob až po fázu FOB v prístave nakládky, s výnimkou nákladov na dopravu. Oznámené náklady sú určené na základe priemerných skutočných nákladov zaznamenaných intervenčnou agentúrou počas 6 mesiacov predchádzajúcich dátumu začiatku obdobia na predkladanie ponúk a vyjadrujú sa v EUR/t.